

Биг Берия Тейп (Big Beria Tape) - “Радикал” (“The Radical”) lyrics

Я уже десять лет в протесте, уже десять лет активизма
I am already ten years in the protests, already ten years of activism
Ты запостил мем в интернете и сказал, что ты—коммунист?
You posted a meme on the internet and said that you are a communist?
Отряды диванных войск усиленно ищут троцкистов
Detachments of couch troops are strenuously looking for Trotskyists
Они полагают всерьез, что это и есть реальная жизнь
They seriously believe that this indeed is real life

Да ты не знаешь, сучонок, как прорывать цепи ОМОНа
You do not even know, you little son of a bitch, how to break through chains of OMON^[1]
Да ты не знаешь, что такое—риск стать политзаключенным
You have not even experienced the risk of becoming a political prisoner
Да ты же пороха не нюхал, но в мечтах ты—генсек
You have not even smelled gunpowder, yet in your dreams you are gensec
Ты мятежник уровня Мятежник Джек
You are a rebel on the level of Rebel Jack^[2]

Где твои действия, ячейки, профсоюзы, комитеты, бро?
Where are your actions, cells, trade unions, committees, bro?
Ты бесполезный, словно омское метро
You are useless, just like the Omsk metro^[3]
Ты видал рабочих только сквозь окно
You've only seen workers through your window
Слова без действия не стоят ничего
Words without actions are worth nothing

[continued on the next page]

1 OMON—Russian riot police.

2 Rebel Jack—Russian political YouTuber who self-describes as a Kremlin bot. Implied that the person he is talking about is not a rebel at all.

3 the Omsk metro was a planned metro construction project that never materialized. It started in 1992 and, after having the date pushed back several times, was finally cancelled in 2018.

Как там поживает вся твоя борьба
How's that whole struggle of yours going
Для которой сделал ты целый чат Вконтакте?
For which you made a whole chat in Vkontakte?^[4]
Как там поживает вся твоя братва
How's that whole brotherhood of yours living
Для которой ты теперь почетный председатель?
For which you are now an honorary chairman?
Как там поживает у тебя маман
How's that momma of yours living
Она видела вообще все твои подписки?
Has she even seen all your subscriptions?
Она нынче тебе даст ремня
She will give you the belt today
И ты завтра мигом станешь центристом
And tomorrow in an instant you will become a centrist

Имитация борьбы строго в рамках системы
Imitation of a struggle, strictly within the framework of the system
Надо забалтывать агитпроп через дип-фейк и гачи-мемы
Need to organize agitprop through deep fakes and gachi-memes^[5]
Пост-модерн диктует схемы косплея ГУМа и тлена
Postmodernism dictates the schemes of the cosplay of the GUM and of decay^[6]
Революция в приколы, шок-контент от левых
Revolution as a joke, shock content from leftists

О да, мне тоже нужен хайп для развития борьбы
Oh yes, I also need hype for the development of the struggle
И тебе тоже нужен хайп, просто чтобы он был
And you also need hype just for the sake of it
Сколько позерского дерьма прикрылось щас красным флагом
How much poser shit has hidden itself under the red flag
Если б я был таким как вы, я б суициднулся нахер
If I were like you all, I would just fucking suicide myself

[continued on the next page]

4 *Vkontakte*—aka VK, Russian social media, similar to Facebook.

5 *Gachimuchi*—gay-porn-themed memes originating from Japan.

6 *GUM* is the name of Soviet-era department stores, many of which still exist today with the same name.

Круче чем вы даже кринжи из РРП и РСД
Cooler than you are even the cringes from RRP and RSD^[7]
Это не ради рифмы, но за мной следит ФСБ
It is not because of rhymes, but I am monitored by the FSB^[8]
Дипломированный сомелье еще подкинет новичок
A certified sommelier will even throw me some Novichok^[9]
Реми Майснер твой кумир? Это даже не смешно
Remi Meisner^[10] *is your idol? That's not even funny*

Салют заводу «Урал», салют заводу «Буревестник»
Salute to the factory "Ural", salute to the factory "Burevestnik"^[11]
Салют курьерам, педагогам, салют всем тем, кто с нами вместе
Salute to the couriers, teachers, salute to all those who are with us
Я бы дал еще миллионы панчей^[12] псевдокрасной плесени
I would give a million more verbal punches to the pseudo-red mold
Но их от меня ждут другие герои этой пьесы
But other heroes of this play await them from me

Мишу Светова в школе часто буллили мальчики
Boys often bullied Misha Svetov^[13] *in school*
Он стал либертарианцем, думал на рынке все иначе
He became a libertarian, thought on the market everything is different
Да нет, Мишань, тут то же самое, лишь ставки прокаченней
Nah, Mishan,^[14] *it's all the same here, just the rates are higher*
Кто кого загнобил, тот в итоге и стал богаче
The one who stamped on others is the one who in the end became richer

[continued on the next page]

7 [RRP—Revolutionary Workers Party](#), [RSD—Russian Socialist Movement](#).

8 implied that it is because of his political activity.

9 reference to supposed poisonings of Kremlin opponents.

10 Remi Meisner—Russian leftist YouTuber, possibly a Trotskyist (?).

11 [Ural Automotive Plant](#), [Plant "Burevestnik"](#) (run as a public joint stock company).

12 *panch*—in a rap context means a verse which is sharp / hurtful, like a literal punch, hence translated as verbal punch.

13 Mikhail Svetov—Russian libertarian figure. Misha is a diminutive of Mikhail.

14 another diminutive of Mikhail.

Либертарианский рай уже построен в Сомали
Libertarian heaven is already built in Somalia
Отрежь яйца и послушай Хаммали и Наваи
Cut your balls off and listen to HammAli and Navaï^[15]
Ты мечтаешь сесть на палец от невидимой руки
You dream of sitting on the finger^[16] of the invisible hand
Там, где я вырос тебя бы грохнули тупо за твой прикид
Where I grew up, you'd get shot just for your outfit

Эй-йо, привет, Ивангай, запиши со мной фит
Ey-yo, hello, EeOneGuy,^[17] record a feat^[18] with me
Твой стиль прекрасен, как бичиха плотно севшая на винт
Your style is fabulous, like a whore sitting tightly on a dildo
«Голодомор или совки, но ще не вмерла Украина»
"Golodomor or sovoks,^[19] no shche ne vmerla Ukraina"^[20]
На твоём фоне даже Юра Дудь не выглядит дебиллом
In front of you even Yura Dud^[21] does not look like a moron

Аллес капут, загнулся «Спутник и погром»
Alles kaputt, "Sputnik and Pogrom" has failed^[22]
Хватает-ли теперь Егору на супчик и прокорм?
Does Yegor^[23] have enough for soup and sustenance now?
Культурный национализм—оксюморон, по факту
Cultural nationalism is an oxymoron, in fact
Вам же русские нужны, чтоб собирать донаты
You need Russians after all to collect donations

[continued on the next page]

15 Russian rap duo of Azeri nationhood who mostly sing about love.

16 "sitting on a finger" has a sexual connotation in Russian.

17 YouTuber who makes videos of consumeristic nature.

18 feature, in the music industry sense.

19 *sovok*—Russian for dustpan, used in a derogatory manner for Soviet sympathizers, due to phonetic similarity to "Soviet".

20 Ukrainian nationalist slogan, "Ukraine has not yet died".

21 Yury Dud, Ukrainian-born Russian liberal YouTuber and journalist. Yura is a diminutive of Yury.

22 Russian ultranationalist newspaper, banned in Belarus in 2015 due to extremism, and closed down in 2015.

23 Yegor Prosvirnin, author of "Sputnik and Pogrom".

Сделав лоботомию, я стану как Максим Кац
Having received a lobotomy, I will become like Maxim Katz^[24]
И либерально кину зигу в передаче Альбац
And will liberally throw a sieg^[25] *on Albats' show*^[26]
Даже Латынина заявит: «Этот парень за нас»
Even Latynina^[27] *will declare: "This guy is for us"*
К счастью, все это невозможно, как гей-порно на канале «Спас»
Fortunately, all of this impossible like gay porn on the channel "Spas"^[28]

Городу нужен герой, это звучит брутально
The city needs a hero, that sounds badass
Городу нужен герой, но пришел Леха Навальный
The city needs a hero, but came Lyokha Navalny^[29]
Городу нужен герой, но не пудель Варламов
The city needs a hero, but not the poodle Varlamov^[30]
Городу нужен герой, это, походу, ты, парень
The city needs a hero, it seems that hero is you, guy

К черту ваш капитализм, к черту Путина режим
To hell with your capitalism, to hell with Putin's regime
Коммунизм придет на бис и останется тут жить
Communism will come for an encore and will stay here to live
И однажды над Кремлем снова будет красный флаг
And one day above the Kremlin there will be a red flag again
И кто-то пояснит, увидев: «Это—революция, брат»
And, seeing it, someone will explain: "This is revolution, brother"

24 Russian liberal YouTuber and Navalny rival. They often throw mud at each other.

25 sieg heil.

26 Yevgenia Albats—liberal YouTuber.

27 Yulia Latynina—libertarian social-darwinist writer and journalist.

28 Spas—Russian TV channel owned by Moscow Patriarchate, shows religious education and information about Russian Orthodox Church activities.

29 Alexei Navalny. *Lyokha* is a diminutive of Alexei.

30 Ilya Varlamov—liberal YouTuber and politician.